

Contrôle d'arabe 1ère n°23

Contrôle d'arabe en première

Contrôle Hayy 1ère : sujet

Consignes du contrôle

- Durée : 55 minutes. Barème : 20 points, indiqué dans le titre de chaque exercice.
- Aucun document autorisé. Les textes supports sont peu vocalisés, comme au baccalauréat : un lexique d'aide est donné quand il le faut.
- Soigner l'écriture arabe, vocaliser les mots demandés (hamza, chadda, terminaisons) et rédiger les réponses en français sauf indication contraire.

Exercice 1 : Comprendre un journal de lecture (5 points)

Lire le texte, puis répondre en français (sauf mention contraire).

Texte original, écrit pour ce contrôle (extrait d'un journal de lecture). Aide : حِصَّة séance, cours ; مُعَلِّم maître ; يُرَاقِب observer ; ظَبْيَةٌ gazelle.

قرأت هذا الأسبوع رواية حي بن يقظان في حصة الأدب. يعجبني أن البطل لا يملك كتباً ولا معلماً، ومع ذلك يتعلم كل شيء بنفسه: يراقب الحيوانات، ويفكر في موت الظبية، ثم يتأمل النجوم في الليل.

قال لنا الأستاذ إن ابن طفيل كتب الرواية في القرن الثاني عشر، وإنها ترجمت إلى اللاتينية سنة 1671. في رأيي، طرح الرواية سؤالاً ما زال حديثاً: ماذا يستطيع العقل أن يعرف وحده؟

1. Quelle œuvre est présentée et dans quel cadre l'a-t-on lue ?
2. Qu'est-ce qui plaît au lecteur chez le héros ?
3. Relever trois actions de Hayy citées dans le texte.
4. Quand le roman a-t-il été écrit et quand a-t-il été traduit en latin ?
5. Relever en arabe la question finale, puis la traduire.

Exercice 2 : Racines et lexique (4 points)

Répondre à chaque question.

1. Donner la racine de الْعَقْلُ et un mot de la même famille.
2. Donner la racine de الطَّبِيعَةُ et l'adjectif qui en dérive.
3. Quel est le schème de التَّأْمُلُ et de quel verbe est-il le masdar ?
4. Traduire en français : رِوَايَةٌ فَلَسَفِيَّةٌ.

Exercice 3 : Langue et grammaire (4 points)

Répondre aux questions 1 et 2 ; écrire en arabe vocalisé les réponses 3 et 4.

1. Pourquoi حَيُّ بْنُ يَقْظَانَ s'écrit-il sans alif dans حَيُّ بْنُ يَقْظَانَ ?
2. Pourquoi يَقْظَانَ porte-t-il une fatha au cas indirect ?
3. Écrire à la 3e personne du féminin singulier de l'accompli : رَبَّى et اِكْتَشَفَ.
4. Traduire : « L'auteur pose une question sur le rôle de la raison. »

Exercice 4 : Culture littéraire (3 points)

Répondre en une ou deux phrases.

1. Qui est Ibn Ṭufayl ? Donner trois informations.
2. Qui est Ibn Sīnā dans ce contexte et pourquoi ne faut-il pas le confondre avec Ibn Ṭufayl ?
3. Quel est le titre latin de 1671, et où et par qui le texte a-t-il été publié ?

Exercice 5 : Production écrite (4 points)

Rédiger en arabe un paragraphe de 3 ou 4 phrases présentant le roman : situer l'œuvre avec كَتَبَ, dire où se déroule l'action avec تَدُورُ أَحْدَاثُ, dégager la question posée avec يَطْرَحُ, puis donner un avis avec فِي رَأْيِي.

Pour réviser avant le contrôle

Revoir le cours sur Hayy ibn Yaqzan, refaire les exercices du chapitre et se tester avec le QCM.